

ITEMS: 4, 11, 17, 23, 30, 37.

NOSOTROS: CARLOS MAURICIO GRANADOS, de _____ años de edad, Licenciado en Contaduría Pública, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, portador de mi Documento Único de Identidad número _____ y con Número de Identificación Tributaria _____

, actuando en nombre y representación, en mi calidad de **Apoderado General Administrativo con Cláusulas Especiales del BANCO DE DESARROLLO DE EL SALVADOR**, que puede abreviarse BDES, Institución Pública de Crédito, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria

que en el transcurso del presente
instrumento se denominará **"La Institución Contratante o BDES"**; FRANCISCO JAVIER AYLAGAS
BUSTILLO, mayor de edad, Empresario, del Domicilio de Nuevo Cuscatlán, departamento de La
Libertad. portador de mi Documento Único de Identidad número
y con Número de Identificación Tributaria

, actuando en nombre y representación en mi calidad de Administrador Único Propietario y en consecuencia Representante Legal de la Sociedad **"MANUFACTURAS CAVALIER, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse indistintamente **"MANUFACTURAS CAVALIER, S.A. DE C.V."** ó **"CAVALIER S.A DE C.V."**, nacionalidad salvadoreña, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria número

que en el transcurso del presente instrumento se denominará **El CONTRATISTA**, y en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato proveniente del proceso de Licitación Pública número LP CERO SEIS/DOS MIL DIECISIETE, denominado ***"SUMINISTRO DE ARTÍCULOS PROMOCIONALES PARA EL BDES, CENTRO DE FORMACIÓN Y LOS FONDOS QUE ESTE ADMINISTRA"*** el presente contrato de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP y a las cláusulas que se detallan a continuación:

I) OBJETO DEL CONTRATO: El objeto del presente contrato es la contratación de los servicios con el fin de suministrar y elaborar artículos promocionales. Lo cual será ejecutado por el contratista de acuerdo a las especificaciones técnicas establecidas en las bases de licitación y su oferta económica, y responderá de acuerdo a los términos de éste contrato.

Las partes son del conocimiento que la Sociedad "MANUFACTURAS CAVALIER, S.A DE C.V." prestará los servicios de los ítems siguientes: 4, 11, 17, 23, 30 y 37. Dichos ítems se encuentran detallados en el siguiente cuadro:

Ítem	Cantidad	Bienes a Adquirir	Precio Unitario (IVA Incluido)	Total (IVA Incluido)
4		Sombreros Pescador Institucional, Color beige, Material: lona oxford, Con ala reforzada, Con estampado 1 tinta		US\$1,468.00
11		Cosmetiquera Institucional, Elaborada en tela Rosada, Bordada a una tinta, Medidas: 9.5 x 17x 9.2 cm, Con agarradero, Zipper en el contorno, Tela Oxford brillante		US\$1,980.00
17		Lápices Institucional, Lápiz cilíndrico, Color de barril azul navy, Impresión a 1 tinta, Lápiz con borrador, medida estándar		US\$1,000.00
23		Camisa tipo polo Institucional, Camisas tipo polo color blanco, Tela Piqué, botones del cuello en azul, Incluye dos bordados full color, Tallas desde XS hasta XXXL, Incluir diferenciación de hombre y mujer.		US\$2,120.00
30		Estuche de post it Institucional, Diseño: Porta Post-it Ecológico con troquel, Material: Cartón reciclado color beige, Interior: Incluye 1 taco post-it de 25 hojas de 7,5 x 7,5 cm + 5 tacos de 25 banderitas post-it de 5 x 1,5 cm, Tamaño: 8.2 x 8.6 x 0.5 cm (cerrado) / 8.2 x 21.7 cm (abierto), Acabado: troquelado, doblado, impreso a una tinta.		US\$260.00
37		Monedero pequeño Institucional, Monedero cuadrado, Medida: 4.5" ancho y 3" alto, Color azul navy, Tela: lona oxford, Logo impreso a una tinta		US\$1,498.00
TOTAL A ADJUDICAR (IVA INCLUIDO)				US\$8,326.00

II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integral del contrato los siguientes documentos:

a) Los Términos de Referencia y sus anexos; b) Las adendas o enmiendas emitidas por el BDES, a los Términos de Referencia, si las hubieren; c) Aclaraciones emitidas por el BDES a los Términos de Referencia, si las hubieren; d) Aclaraciones a la oferta, presentadas por el contratista a solicitud del BDES, si las hubiere; e) La oferta del contratista, f) Las resoluciones modificativas y órdenes de cambio o modificaciones que se suscriban respecto de este contrato, en su caso; g) La orden de

inicio y las órdenes de pedido de acuerdo que emita la Administradora de Contrato; h) las Garantías; i) Los anexos que contienen la descripción de los productos a ser suministrados, el plazo para la entrega y el precio de los mismos; y otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta. En caso de controversia entre los documentos contractuales y éste Contrato, prevalecerán los términos pactados en éste último.

III) PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA: El plazo de ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato será a partir de esta fecha y hasta el 31 de diciembre de 2017. El plazo antes mencionado podrá prorrogarse de conformidad a lo dispuesto en los artículos 83, 83-A, 83-B, 86 y 92 inciso 2° de la LACAP.

IV) PRECIO: El monto total del presente contrato será de **OCHO MIL TRESCIENTOS VEINTISEIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, (US\$8,326.00)** valor que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA).

V) FORMA DE PAGO:

La forma de pago será por cada pedido entregado y se pagará al 100% del servicio recibido y a más tardar treinta días calendario luego de:

- a) Entregar los bienes solicitados en cada orden de pedido a entera satisfacción del BANDESAL.
- b) Haber presentado el crédito fiscal respectivo.
- c) Acta de recepción/entrega de los productos
- d) Copia del contrato
- e) Copia de orden de pedido

VI) COMPROMISO PRESUPUESTARIO.

La Institución Contratante hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a las cifras presupuestarias correspondientes.

VII) GARANTÍAS: Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato el contratista se obliga a presentar a la Institución Contratante: **Garantía de Cumplimiento**

de Contrato, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, su vigencia será el plazo contractual más CIENTO CINCUENTA DÍAS calendario y deberá entregarse a la Gerencia Administrativa del BDES, dentro de los DIEZ días hábiles, posteriores al recibo de éste contrato. Dicha garantía deberá ser emitida por una Institución Bancaria, Compañía Aseguradora o Afianzadora debidamente autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador; por un monto de **OCHOCIENTOS TREINTA Y DOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$832.60)**, equivalente al DIEZ POR CIENTO (10.00%), del valor total del contrato, que garantice que cumplirá con las obligaciones objeto de éste contrato en el plazo establecido en la cláusula Tercera y que los servicios serán entregados y recibidos a entera satisfacción de la Institución Contratante. Esta Garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegase a aumentar, en los casos establecidos en el Artículo 36 de la LACAP. La no presentación de ésta garantía en el plazo indicado, dará lugar a la aplicación del literal a) del Artículo 94 de la LACAP, sin detrimento de la acción que le compete a la institución contratante para reclamar los daños y perjuicios resultantes.

VIII) PROHIBICIONES.

Queda expresamente prohibido al Contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar. La trasgresión de ésta disposición dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato.

IX) SANCIONES POR INCUMPLIMIENTO. En caso de incumplimiento el contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por la Institución Contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición.

X) MULTAS POR MORA: En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte del Contratista, se aplicará lo dispuesto en el artículo 85 de la LACAP y según ha quedado establecido en los términos de referencia y que forman parte del presente contrato.

XI) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO: El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de las Administradoras de Contrato, la Licenciada Carla Trillos, Jefa de Comunicaciones o quien haga sus veces, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos Bis, ciento veintidós, de la LACAP, cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno del RELACAP.

XII) RECEPCIÓN DEL SERVICIO: Corresponderá a la Administradora del Contrato la elaboración y firma de las actas de recepción, según corresponda, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. Dicha acta de recepción de los bienes se entregará una copia al contratista quien deberá presentar tal copia para efectos de pago. Así como también será responsabilidad de la Administradora del Contrato la elaboración y entrega de las órdenes de inicio según sea requerido el servicio.

XIII) MODIFICACIÓN: Las partes podrán efectuar de común acuerdo, enmiendas, modificaciones y anexos al presente Contrato, las cuales serán vinculantes para las mismas, siempre que dichas enmiendas, modificaciones y anexos sean efectuadas por escrito, firmadas por un representante legal o apoderado debidamente autorizado de cada una de las partes, y se incorporen al presente Contrato mediante la correspondiente referencia e identifiquen las secciones o cláusulas específicas que se enmienden. Se considerará, que los términos "este Contrato" o "el presente Contrato" incluyen cualquier enmienda, modificación y anexos futuros. Todas las modificaciones de que habla la presente cláusula deberán ser previamente sometidas a la aprobación de ambas partes, se aplicará lo dispuesto en los artículos 83-A y 83-B de la LACAP. En todo caso, el contratista en caso de ser necesario deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento según lo indique la Institución Contratante y formará parte integral de este contrato.

XIV) PRÓRROGA Y MODIFICACIÓN POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR. De acuerdo a las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la modificación o prórroga del mismo especialmente por causas que no fueren imputables al Contratista; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor; circunstancias que deberá comprobar le impidan cumplir con el plazo. Se aplicará lo dispuesto en los artículos 83-A, 83-B, 86 y 92 inciso segundo de la LACAP Y 75 RELACAP, en tal caso, se deberá

modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento; debiendo emitir la Institución Contratante la correspondiente resolución de prórroga.

XV) MODIFICACIÓN UNILATERAL. Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la Institución Contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio del objeto. En estos casos la Junta Directiva del BDES, deberá emitir una resolución razonada que autorice la modificación al contrato.

XVI) CONFIDENCIALIDAD: El Contratista expresamente se compromete a mantener en forma confidencial toda información no pública, que el BDES designe como confidencial, o que, por la naturaleza de las circunstancias, deberán ser tratadas como confidenciales ("Información Confidencial") y no utilizará dicha Información Confidencial excepto para los fines y objeto del presente contrato, sin embargo cada parte puede revelar los términos y condiciones de este CONTRATO a sus consultores legales y financieros inmediatos, como es requerido durante el giro ordinario de sus negocios. Las partes deberán dedicar y tomar las mismas precauciones que tomarían para proteger su propia información confidencial. Las partes podrán revelar Información Confidencial únicamente cuando ésta sea requerida por orden judicial en el esclarecimiento de un delito, siempre y cuando la parte que sea requerida para hacer la revelación notifique oportunamente a la otra parte de tal orden. Las partes notificarán por escrito a la otra en forma oportuna al descubrir cualquier uso o revelación no autorizada de Información Confidencial, y cooperarán entre sí, en toda manera razonable que asista a la parte que reveló la información, para recuperar la posesión de tal Información Confidencial y evitar que en el futuro se haga uso o revelaciones no autorizadas de la misma. Las partes reconocen expresamente que los daños ocasionados por el uso inapropiado de la información confidencial podría no constituir un resarcimiento suficiente para las partes. La parte afectada podrá ejercer cualesquiera otros derechos o medios legales y ejercer las acciones que estime apropiadas ante los tribunales competentes. Sin perjuicio de lo anteriormente dicho, la Institución Contratante está obligada de manera oficiosa, a poner a disposición del público, divulgar y actualizar la información respecto de la presente contratación y el proceso de adquisición respectivo, de conformidad a lo dispuesto en la Ley de Acceso a la Información Pública, específicamente el Art. 10 numeral 19 y 20 de dicha Ley.

Les será aplicable esta disposición a las personas designadas por el contratista que prestarán los servicios de auditoría en las instalaciones del Banco de Desarrollo de El Salvador.

XVII) CONTRATISTA INDEPENDIENTE. Las partes declaran que cada una de ellas es independiente y autónoma la una de la otra y nada de lo expuesto en este Contrato deberá ser considerado o interpretado por un tercero de manera: a) que crea una sociedad, empresa, o cualquier tipo de asociación; b) que cause que éstas sean responsables de cualquier manera por las deudas, responsabilidad de las obligaciones de una u otra; c) que constituya a cualquiera de sus empleados o funcionarios, como empleados, funcionarios o agentes de la otra parte, entre otras.

XVIII) EXTINCIÓN DEL CONTRATO: El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: a) Por la caducidad; b) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; c) Por revocación; d) Por rescate; e) Por el incumplimiento de las obligaciones de las partes definidas previamente por el BDES en los documentos contractuales y f) Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el Capítulo IV del Título V de la LACAP.

XIX) TERMINACIÓN BILATERAL. Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda al servicio parcialmente ejecutado, todo de conformidad al artículo noventa y cinco LACAP y debiendo en tal caso otorgarse el instrumento de terminación del contrato por los representantes legales o apoderados debidamente autorizados de las partes, previas las aprobaciones correspondientes.

XX) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS: Toda controversia que surgiere durante la ejecución del presente contrato entre la Institución Contratante y El Contratista será sometido al ARREGLO DIRECTO en donde las partes contratantes procuraran la solución de las diferencias sin otra intervención que la de ellas mismas, sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones, en su caso. El procedimiento para el Arreglo Directo, se hará de conformidad a lo dispuesto en el artículo 164 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. De no llegarse a acuerdo mediante el proceso de arreglo directo, las partes podrán acudir a la instancia jurisdiccional correspondiente y

en cuyo caso señalan para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a el contratista, la Institución contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a el contratista, quien releva a la Institución Contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose el contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas.

XXI) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO: El BANCO DE DESARROLLO DE EL SALVADOR se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Institución Contratante, con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la Institución Contratante.

XXII) JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.

El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato, de igual forma para los efectos jurisdiccionales del presente contrato, las partes nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo 5 de la LACAP.

XXIII) NOTIFICACIONES.

Todas las notificaciones referentes a la ejecución de éste contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: la Institución Contratante en la Gerencia Administrativa cuyas oficinas están ubicadas en Edificio World Trade Center Torre II, Nivel 4, San Salvador y el Contratista en calle principal pasaje dos block f, colonia Jardines de Mompegón, número quince San Salvador, San Salvador.

En fe de lo cual firmamos éste contrato en dos ejemplares originales de igual tenor y valor, en la ciudad de San Salvador, a los veinticinco días del mes de mayo del año dos mil diecisiete.




CONTRATISTA



En la ciudad de San Salvador, a las nueve horas y veinticinco minutos del día veinticinco de mayo del año dos mil diecisiete. Ante mí, **ANA GABRIELA SERPAS SCHMIDT**, Notario, de este domicilio,

COMPARECEN: por una parte el licenciado **CARLOS MAURICIO GRANADOS**, quien es de

años de edad, Licenciado en Contaduría Pública, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, persona de mi conocimiento, portador de su Documento Único de Identidad número
y con Número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y representación, en su calidad de Apoderado General Administrativo con Cláusulas Especiales del **BANCO DE DESARROLLO DE EL SALVADOR**, que puede abreviarse **BDES**, Institución Pública de Crédito, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria

y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número , que en el transcurso del presente instrumento se denominará "**La Institución Contratante o BDES**"; y **FRANCISCO JAVIER AYLAGAS BUSTILLO**, quien es de años de edad, Empresario, del Domicilio de Nuevo Cuscatlán, departamento de La Libertad, persona que no conozco pero identifico per medio de su Documento Único de Identidad número

y con Número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y representación en su calidad de Administrador Único Propietario y en consecuencia Representante Legal de la Sociedad "**MANUFACTURAS CAVALIER, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**", que puede abreviarse indistintamente "**MANUFACTURAS CAVALIER, S.A. DE C.V.**" ó "**CAVALIER S.A DE C.V.,**" nacionalidad salvadoreña, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Número de

Identificación Tributaria número

cuyas personerías al final relacionaré, y en las calidades en que actúan, **ME DICEN:** por medio del cual convinieron en celebrar un contrato referente a: **"SUMINISTRO DE ARTÍCULOS PROMOCIONALES PARA EL BDES, CENTRO DE FORMACIÓN Y LOS FONDOS QUE ESTE ADMINISTRA"**, el cual, se registrá por las cláusulas contenidas en el anterior documento que literalmente **DICEN:** "I) **OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente contrato es la contratación de los servicios con el fin de suministrar y elaborar artículos promocionales. Lo cual será ejecutado por el contratista de acuerdo a las especificaciones técnicas establecidas en las bases de licitación y su oferta económica, y responderá de acuerdo a los términos de éste contrato. Las partes san del conocimiento que la Sociedad "MANUFACTURAS CAVALIER, S.A DE C.V." prestará los servicios de los ítems siguientes: 4, 11, 17, 23, 30 y 37. Dichas ítems se encuentran detallados en el siguiente cuadro:

Ítem	Cantidad	Bienes a Adquirir	Precio Unitario (IVA Incluido)	Total (IVA Incluido)
4		Sombreros Pescador Institucional, Color beige, Material: lona oxford, Con ala reforzada, Con estampado 1 tinta		US\$1,468.00
11		Cosmetiquera Institucional, Elaborada en tela Rosada, Bordada a una tinta, Medidas: 9.5 x 17x 9.2 cm, Con agarradero, Zipper en el cantorno, Tela Oxford brillante		US\$1,980.00
17		Lápices Institucional, Lápiz cilíndrico, Color de barril azul navy, Impresión a 1 tinta, Lápiz con borrador, medida estándar		US\$1,000.00
23		Camisa tipo polo Institucional, Camisas tipo polo color blanca, Tela Piqué, botones del cuello en azul, Incluye dos bordados full color, Tallas desde XS hasta XXXL, Incluir diferenciación de hombre y mujer.		US\$2,120.00
30		Estuche de post it Institucional, Diseño: Porta Post-it Ecológica con troquel, Material: Cartón reciclado color beige, Interior: Incluye 1 taco post-it de 25 hojas de 7,5 x 7,5 cm + 5 tacos de 25 banderitas post-it de 5 x 1,5 cm, Tomaño: 8.2 x 8.6 x 0.5 cm (cerrado) / 8.2 x 21.7 cm (abierto), Acabado: troquelado, doblado, impreso a una tinta.		US\$260.00
37		Monedero pequeño Institucional, Monedero cuadrado, Medida: 4.5" ancha y 3" alto, Color azul navy, Tela: lona oxford, Logo impreso a una tinta		US\$1,498.00
TOTAL A ADJUDICAR (IVA INCLUIDO)				US\$8,326.00

II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Farman parte integral del contrato los siguientes documentos:

a) Las Términos de Referencia y sus anexos; b) Las adendas o enmiendas emitidas por el BDES, a los Términos de Referencia, si las hubieren; c) Aclaraciones emitidas por el BDES a los Términos de Referencia, si las hubieren; d) Aclaraciones a la oferta, presentadas por el contratista a solicitud del



BDES, si las hubiere; e) La oferta del contratista, f) Las resoluciones modificativas y órdenes de cambio o modificaciones que se suscriban respecto de este contrato, en su caso; g) La orden de inicio y las órdenes de pedido de acuerdo que emita la Administradora de Contrato; h) las Garantías; i) Los anexos que contienen la descripción de los productos a ser suministrados, el plazo para la entrega y el precio de los mismos; y otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta. En caso de controversia entre los documentos contractuales y éste Contrato, prevalecerán los términos pactados en éste último. III) **PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA:** El plazo de ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato será a partir de esta fecha y hasta el 31 de diciembre de 2017. El plazo antes mencionado podrá prorrogarse de conformidad a lo dispuesto en los artículos 83, 83-A, 83-B, 86 y 92 inciso 2° de la LACAP. IV) **PRECIO:** El monto total del presente contrato será de **OCHO MIL TRESCIENTOS VEINTISEIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, (US\$8,326.00)** valor que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). V) **FORMA DE PAGO:** La forma de pago será por cada pedido entregado y se pagará al 100% del servicio recibido y a más tardar treinta días calendario luego de: a) Entregar los bienes solicitados en cada orden de pedido o entera satisfacción del BANDESAL, b) Haber presentado el crédito fiscal respectivo, c) Acta de recepción/entrega de las productos, d) Copia del contrato, e) Copia de orden de pedido. VI) **COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** La Institución Contratante hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a las cifras presupuestarias correspondientes. VII) **GARANTÍAS:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato el contratista se obliga a presentar a la Institución Contratante: **Garantía de Cumplimiento de Contrato**, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, su vigencia será el plazo contractual más CIENTO CINCUENTA DÍAS calendario y deberá entregarse a la Gerencia Administrativa del BDES, dentro de los DIEZ días hábiles, posteriores al recibo de éste contrato. Dicha garantía deberá ser emitida por una Institución Bancaria, Compañía Aseguradora o Afianzadora debidamente autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador; por un monto de **OCHOCIENTOS TREINTA Y DOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$832.60)**, equivalente al DIEZ POR CIENTO (10.00%), del valor total del contrato, que garantice que cumplirá con las obligaciones objeto de éste contrato en el plazo establecido en la cláusula Tercera y que los servicios serán entregados y recibidos a entera satisfacción de la Institución Contratante. Esta Garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegase a aumentar, en los casos establecidos en el

Artículo 36 de la LACAP. La no presentación de ésta garantía en el plazo indicado, dará lugar a la aplicación del literal a) del Artículo 94 de la LACAP, sin detrimento de la acción que le compete a la institución contratante para reclamar los daños y perjuicios resultantes. **VIII) PROHIBICIONES.** Queda expresamente prohibido al Contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar. La trasgresión de ésta disposición dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **IX) SANCIONES POR INCUMPLIMIENTO.** En caso de incumplimiento el contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por la Institución Contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **X) MULTAS POR MORA:** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte del Contratista, se aplicará lo dispuesto en el artículo 85 de la LACAP y según ha quedado establecido en los términos de referencia y que forman parte del presente contrato. **XI) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de las Administradoras de Contrato, la Licenciada Carlo Trillos, Jefa de Comunicaciones o quien haga sus veces, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos Bis, ciento veintidós, de la LACAP, cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno del RELACAP. **XII) RECEPCIÓN DEL SERVICIO:** Corresponderá a la Administradora del Contrato la elaboración y firma de las actas de recepción, según corresponda, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. Dicha acta de recepción de los bienes se entregará una copia al contratista quien deberá presentar tal copia para efectos de pago. Así como también será responsabilidad de la Administradora del Contrato la elaboración y entrega de las órdenes de inicio según sea requerido el servicio. **XIII) MODIFICACIÓN:** Las partes podrán efectuar de común acuerdo, enmiendas, modificaciones y anexos al presente Contrato, las cuales serán vinculantes para las mismas, siempre que dichas enmiendas, modificaciones y anexos sean efectuadas por escrito, firmadas por un representante legal o apoderado debidamente autorizado de cada una de las partes, y se incorporen al presente Contrato mediante la correspondiente referencia e identifiquen las secciones o cláusulas específicas que se enmienden. Se considerará, que los términos "este Contrato" o "el presente Contrato" incluyen cualquier enmienda, modificación y anexos futuros. Todas las modificaciones de que habla la presente cláusula deberán ser previamente sometidas a la aprobación de ambas partes, se aplicará lo dispuesto en los artículos 83-A y 83-B de la LACAP. En todo caso, el contratista en caso



de ser necesario deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento según lo indique la Institución Contratante y formará parte integral de este contrato. **XIV) PRÓRROGA Y MODIFICACIÓN POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** De acuerdo a las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la modificación a prórroga del mismo especialmente por causas que no fueren imputables al Contratista; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor; circunstancias que deberá comprobar le impidan cumplir con el plazo. Se aplicará lo dispuesto en los artículos 83-A, 83-B, 86 y 92 incisa segundo de la LACAP Y 75 RELACAP, en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento; debiendo emitir la Institución Contratante la correspondiente resolución de prórroga. **XV) MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la Institución Contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio del objeto. En estos casos la Junta Directiva del BDES, deberá emitir una resolución razonada que autorice la modificación al contrato. **XVI) CONFIDENCIALIDAD:** El Contratista expresamente se compromete a mantener en forma confidencial toda información no pública, que el BDES designe como confidencial, o que, por la naturaleza de las circunstancias, deberán ser tratadas como confidenciales ("Información Confidencial") y no utilizará dicha Información Confidencial excepto para los fines y objeto del presente contrato, sin embargo cada parte puede revelar los términos y condiciones de este CONTRATO a sus consultores legales y financieros inmediatos, como es requerido durante el giro ordinario de sus negocios. Las partes deberán dedicar y tomar las mismas precauciones que tomarían para proteger su propia información confidencial. Las partes podrán revelar Información Confidencial únicamente cuando ésta sea requerida por orden judicial en el esclarecimiento de un delito, siempre y cuando la parte que sea requerida para hacer la revelación notifique oportunamente a la otra parte de tal orden. Las partes notificarán por escrito o la otra en forma oportuna al descubrir cualquier uso o revelación no autorizada de Información Confidencial, y cooperarán entre sí, en toda manera razonable que asista a la parte que reveló la información, para recuperar la posesión de tal Información Confidencial y evitar que en el futuro se haga uso o revelaciones no autorizadas de la misma. Las partes reconocen expresamente que los daños ocasionados por el uso inapropiado de la información confidencial podría no constituir un resarcimiento suficiente para las partes. La parte afectada podrá ejercer cualesquiera otros derechos o medios legales y ejercer las acciones que estime apropiadas ante los tribunales competentes. Sin

perjuicio de lo anteriormente dicho, la Institución Contratante está obligada de manera oficiosa, a poner a disposición del público, divulgar y actualizar la información respecto de la presente contratación y el proceso de adquisición respectivo, de conformidad a lo dispuesto en la Ley de Acceso a la Información Pública, específicamente el Art. 10 numeral 19 y 20 de dicha Ley. Les será aplicable esta disposición a las personas designadas por el contratista que prestarán los servicios de auditoría en las instalaciones del Banco de Desarrollo de El Salvador. **XVII) CONTRATISTA INDEPENDIENTE.** Las partes declaran que cada una de ellas es independiente y autónoma la una de la otra y nada de lo expuesto en este Contrato deberá ser considerado o interpretado por un tercero de manera: a) que crea una sociedad, empresa, o cualquier tipo de asociación; b) que cause que éstas sean responsables de cualquier manera por las deudas, responsabilidad de las obligaciones de una u otra; c) que constituye a cualquiera de sus empleados o funcionarios, como empleados, funcionarios o agentes de la otra parte, entre otras. **XVIII) EXTINCIÓN DEL CONTRATO:** El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: a) Por la caducidad; b) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; c) Por revocación; d) Por rescate; e) Por el incumplimiento de las obligaciones de las partes definidas previamente por el BDES en los documentos contractuales y f) Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el Capítulo IV del Título V de la LACAP. **XIX) TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda al servicio parcialmente ejecutado, todo de conformidad al artículo noventa y cinco LACAP y debiendo en tal caso otorgarse el instrumento de terminación del contrato por los representantes legales o apoderados debidamente autorizados de las partes, previas las oprobaciones correspondientes. **XX) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Toda controversia que surgiere durante la ejecución del presente contrato entre la Institución Contratante y El Contratista será sometido al **ARREGLO DIRECTO** en donde las partes contratantes procuraran la solución de las diferencias sin otra intervención que la de ellas mismas, sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones, en su caso. El procedimiento para el Arreglo Directo, se hará de conformidad a lo dispuesto en el artículo 164 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. De no llegarse a acuerdo mediante el proceso de arreglo directo, las partes podrán acudir a la instancia jurisdiccional correspondiente y en cuyo caso señalan para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San



Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a el contratista, la Institución contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a el contratista, quien releva a la Institución Contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose el contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costos. **XXI) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** El BANCO DE DESARROLLO DE EL SALVADOR se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Institución Contratante, con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudienda en tal caso girar los instrucciones por escrita que al respecto considere convenientes. El contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la Institución Contratante. **XXII) JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato, de igual forma para los efectos jurisdiccionales del presente contrato, las partes nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo 5 de la LACAP. **XXIII) NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de éste contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: la Institución Contratante en la Gerencia Administrativa cuyas oficinas están ubicadas en Edificio World Trade Center Torre II, Nivel 4, San Salvador y el Contratista en calle principal pasaje dos block f, colonia Jordines de Mompegón, número quince San Salvador, San Salvador. "*****". Y yo, la suscrita Notario, **DOY FE: I)** Que las firmas que aparecen al calce del anterior documento, son auténticas, por haber sido puestas de su puño y letra y a mi presencia por los comparecientes; **II)** De ser legítima y suficiente la personería con que actúa el licenciado **CARLOS MAURICIO GRANADOS**, por haber tenido a la vista: A) El Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo con Cláusulas Especiales, otorgado en esta ciudad a las quince horas y treinta minutos del día veintiséis de enero del año dos mil quince, ante los oficios notariales del Licenciado Boris Emerson Bonilla Villatoro, por la Licenciada Marina Mélida Mancía Alemán, en su calidad de Directora Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal del Banco de Desarrollo de El Salvador, a favor del compareciente, en la que consta que está facultado para comparecer, conjunta o separadamente, y de forma indistinta con el resto de

apoderados nombrados por el Banco, en nombre y representación del Banco de Desarrollo de El Salvador a celebrar y otorgar actos como el presente, utilizando los recursos del patrimonio especial relacionado, el cual se encuentra inscrito en el Registro de Comercio bajo el Número CINCUENTA del Libro UN MIL SEISCIENTOS OCHENTA Y CUATRO del Registro de Otros Contratos Mercantiles que lleva el Registro de Comercio con fecha diecisiete de febrero de dos mil quince. En dicha Escritura Pública aparece debidamente legitimada la personería jurídica con que actúa la licenciada Marina Mérida Mancía Alemán, así como comprobada la existencia legal del Banco al cual representa y B) Certificación de Punto Numero IV emitida por el Director Legal del Banco de Desarrollo de El Salvador, Licenciado Boris Emerson Bonilla Villatoro, en la cual consta que en sesión de Junta Directiva No. DIECISÉIS/DOS MIL DIECISIETE del Banco de Desarrollo de El Salvador, celebrada en esta ciudad el día cinco de mayo del año dos mil diecisiete, dicha Junta acordó adjudicar el Proceso de Licitación Pública LP CERO SEIS/DOS MIL DIECISIETE "Suministro de artículos promocionales para el BDES, Centro de Formación y Fondos que este Administra" Ítems 4, 11, 17, 23, 30, 37 a la Sociedad MANUFACTURAS CAVALIER, S.A DE C.V. y se autorizó al compareciente y otros para comparecer conjunta o separadamente a suscribir el presente instrumento; y III) De ser legítima y suficiente la personería con que actúa el señor **FRANCISCO JAVIER AYLAGAS BUSTILLO**, actuando en nombre y representación, en su calidad de Administrador Único Propietario de la Sociedad "**MANUFACTURAS CAVALIER, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**", que puede abreviarse "**MANUFACTURAS CAVALIER, S.A. DE C.V.**" o "**CAVALIER S.A DE C.V.,**" por haber tenido a la vista: A) El Testimonio de la Escritura Pública de Modificación de Pacto Social de la Sociedad que reúne en dicho instrumento todas las cláusulas que rigen a la Sociedad, otorgado en la Ciudad de San Salvador, a las diez horas del día dieciocho de mayo del año dos mil quince, ante los oficios notariales del Licenciado MIGUEL ANGEL SOL MONTERREY, inscrita en el Registro de Comercio al número TREINTA Y TRES del libro TRES MIL CUATROCIENTOS VEINTIUNO del Registro de Sociedades, el día veintiocho de mayo del año dos mil quince, en la que consta que su naturaleza, denominación y domicilio son los antes expresados, que su plazo es por tiempo indeterminado, que dentro de su finalidad social se encuentra el otorgamiento de actos como el presente, que la administración de la Sociedad le corresponderá a una Junta Directiva integrada por dos directores; un Presidente y un Secretario o Administrador Único, a opción de la Junta General de Accionistas, quienes duraran en sus funciones SIETE años, contados a partir de la fecha de elección y aceptación del cargo, salvo aquellos electos para llenar una vacante definitiva, que durará en su ejercicio hasta completar el término de Director o Administrador Único, que la representación judicial y extrajudicial de la

sociedad y el uso de razón social le corresponderá al Director Único propietario o al Director presidente, estando facultados para otorgar actos como el presente; B) Certificación de Credencial de Elección de la Administración de la Sociedad, extendida por la Secretaria de la Junta General Ordinaria de Accionistas, señora María Gabriela Aylagas Aguilar, en la Ciudad de San Salvador, el día veintinueve del mes de octubre del año dos mil doce e inscrita en el Registro de Comercio al Número **CINCUENTA Y TRES** del Libro **TRES MIL VEINTICINCO** del Registro de Sociedades, el día veintiocho de noviembre de dos mil doce, en la cual consta que en sesión de Junta General de Accionista celebrada a la once horas del día veintisiete de octubre del año dos mil doce aparece en el punto NUEVE de asuntos de carácter ordinario el nombramiento del señor FRANCISCO JAVIER AYLAGAS BUSTILLO como administrador único propietario, para un período de CINCO años, el cual a la fecha se encuentra vigente. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de ocho folios útiles; y leída que les fue por mí íntegramente, en un solo acto ininterrumpido, la ratifican y para constancia firman conmigo en dos ejemplares originales de igual tenor y valor. **DOY FE.**



